

ISƏ KUƳƏƳƳTUTU TELƏSULU
NAHUM
TƏM TAKƏLAYA
KutuluƳu

Pa keesa Nahum təm takəlaya taa ké Yuta nyəma kolontunaa Asilii nyəma təm. Pa keesa isəna Asilii nyəma kolontunaa Papiloni nyəma leeka pa icate səsəəle Ninifi tə. Nahum si mpu inı pə ké Isə huɓle ké. Pə taya puɓu, icate nte tu ké kalampaanı nyənte ké. Tə laki isayatu na wasaŋkalətu. Ninifi icate we ke isu toŋ wei antulinya yəlaa lakəna na Isə u caaki-ı tə. Nahum si mpu inı pə təna pu saali.

Isəna pa faya Nahum takəlaya tə:

Isə toŋ tee kuŋmaŋmam təna na í huɓkəna antulinya, titite 1:2-8

Ninifi icate yəkuyu na Yuta nyəma waasuyu, titite 1:9-2:3

Ninifi ncaale na tə toŋ təm, titite 2:4-3:19

¹ Uləkəsi icate tu Nahum wei ı ké Isə kuƳəƳƳtutu teləsulu tə, ı təm takəlaya ntə. Ka taa ké pa keesa Ninifi təm nti tə tə Isə kulaa na í huɓı-ı tə.

Isə ke kupaŋ pəcə paa liyiliyina-ı

² Isə Tacaɓ caa ké si yəlaa í nuna-ı təlaɓı.

I həŋ mpa pa kpeesəyənə-ı tə pa ŋkraŋŋ.

I leetəyi ı kolontunaa na pááná səsəəna.

I huɓləyi-weyɛ suulu.

³ Tacaɓ ké suulu tu ké,

I wəna toma.

I yeki tasəkəle tu ŋkraŋuyu ke həm.

Ye ı təŋ, kacuculaya anaam kuɓəyənə,

ι νῶθηε μῦσῦγῦ ντέ ἰσημῦντῦ.

⁴ Ἴ holina tenku, ἰλέ ι lῦm nyῶῶ ké,
na í laki na pusi lῦm nyῶῶki.

Pasan na Kamēeli pə nyutu caa wῦlῦγῦ.

Lipan yaayenaa lontilaa.

⁵ Ρῶῶη seliyi ι ἰsentaa ké,
na pulasi náá yῶkəyi.

Tetῦ na tə taa yəlaa seliyi.

⁶ Ye ἰsῶ mu pááná sῶsῶῶna anι,
awe ká sῶῶna?

A mῦγi ké ἰsu kəkῶ.

Kῦkraməῶῥ maγamaya yῶkəyi ι ἰsentaa tῶtῶγῶ.

⁷ Ama ι kέ kῦpῶῥ kέ.

Ἰnι ι waasəγəna lanwakəlle waatu.

Ἰ paasəγəna mpa pa cῶsəγi ι tεε tῶ.

⁸ Ye wahala í wataa,
ι yῶkəyi ιcate kέ.

Ἰ wakələγi ι kolontunaa təna,

na í ləγῶ-wεγε səῦm səkpetῦγῦ taa.

Təῦmnaa mpa pə yəγῶtəna Yuta na Ninifi nyῶῶma tῶ

⁹ Pepe tῶῶ kέ í təkəna Tacaa ke mῶ taa ye?

Ἰ ká la na mῶ kolontunaa saali yem,

pa kaa tasa-mεγε ηmakəlῦγῦ.

¹⁰ Pa we teitei kέ ἰsu sῶwa mεελῦγῦ təma taa tῶ.

Yaa ἰsu pa nyῶῶwa na pῶ kῦ-wε.

Pa mῦγi kəkῶ kέ ἰsu nyutu kῦwῦlῦtῦ.

¹¹ Ninifi ιcate nyá,

nyá taa kέ γῦlῦ ἰsayaῦ wei

í kῦləγi Tacaa tῶῶ tῶ ι luwa.

¹² Ἰpῶγῶ Tacaa heela Yuta nyῶῶma si:

Paa kolontunaa we payale na pῶ we toma,

paa saali yem ké.
 Ma yelaa na í tɔɔɔ kunyɔmɔh payale.
 Ama ma kaa tasa-meɣe mpu.
 13 Maa ce mə aləkpala na ma heti-meɣe
 kolontunaa ηmakəluɣu taa.

14 Μρύγύ Τασα γɔɔɔta Ninifi nyáma tɔm si:
 ɪ kaa wɛɛna lɔluɣu nyáma mpa paa yaakəna mə həla
 tɔ.
 Maa yɔki mə tuη lɛɛsəη ke ɪ kutuluɣu taa.
 ɪ tɔηa mə pəlaaη huluɣu ké.
 Mpi tɔ, í tá tala pɔluɣu ma ɪsentaa.

2

1 Μρύγύ Τασα γɔɔɔta si:
 ɪ naaki tɔm kɔpantu kraallu
 kəηna nteɣe pɔ́ɔη nyɔɔη taa.
 Hɛɛsuɣu tɔm ke í kraaləɣi.
 Yuta nyáma me,
 í tɔɔɔ ɪsə acima.
 ɪ pɔna-ɪ mpi í ka suwa si í ha-a-ɪ tɔ.
 Kolontu wei ɪ tukay-a-meɣe wahala tɔ,
 pə pɛla ɪ niη, ɪ kaa tasa mpu.

2 Hei Ninifi, kolontu kraaki nyá tɔɔ.
 ɪ kraɣa yoou wontu,
 paa wei í səη ɪ təsəηɪ na í feη hapɛɛ.
 ɪ tɔɔɔ apalɔtu.

3 Τασα κά məηna Yakəpu lɔluɣu nyáma
 ke teeli wei paa wɛna ləη tɔ ɪ taa.
 Mpi tɔ, í pəsa ké ɪsu
 lɛsəη tɔɣu ηku ηmulaa koolaa,
 ɪɛna pá wakəli tɔ.

Ninifi icate wakəlvu

⁴ Kolontunaa kəη kέ na pá σεεσα
 pa kpaləη na pa wontu kususuu tu təcəηcəη.
 Pa yoou keekena na μυγι kəkə na pá teyetiγi
 pa ηmantaasi ke yoou wule.

⁵ Keekena ηmaaki hapee təə kέ,
 pa təη nənəəsi te,
 isu pa ləγə kahulasi,
 yaa teυ nyəγəsvu.

⁶ Ninifi wulaυ yaawa ι yoolaa nyvuυ nyəma
 na pá puki na pá coki-we.
 Kolontu sewa na í kpətəna kolunη na í cəəsəna-ke.

⁷ Μρύγυ pa caηsa pusi həγəlvu təə icate
 nənəəsi na pá leeki kawulaya təyaya.

⁸ Pa tema icate təm,
 Pa kuu tə yəlaa,
 Tə alaa kra pa laηa
 na pá casəγi kapusi ke səsəm.

⁹ Isu ləm caatvuυ akəla na pə kpeη tə.
 Μρύγυ Ninifi nyəma lu icate taa na pá seeki
 na pá kpeesəγi-we si pá səη.
 Ama nəγəlv ta pəsi.

¹⁰ Kolontu kuu wəla na liγitee nyəγətv.
 Pəna wontu kupampantu pə kaawa icate taa kέ,
 pə fεi təm.

¹¹ Pa ηmuləγi na pá kuuki pə təna
 təkpatakpata na pá wakələγi.
 Ilena icate yəlaa təna ləkki apalvtu
 na pa isenta laγasəγi.
 Pa nəəheε nukiyi na pa tənəη seliyi.

Ninifi we isu təγəlaya ηka pə kəlaa tə

¹²⁻¹³ Ninifi we kέ isu təγəlaya pύγυ ηku

ku taa ka lukı na ká yeıı na ká kpa wontu
na ká celi na ká kəna ka alu na ka piya ke
nantu na ká səyətəna-ku tə.

Icate nté tə temna weye nənəw?

¹⁴ Μπόγύ Toma təna tu Tacaa təma si:

Maa paasəna Ninifi,

na má yeıe na kəkə nyaga ı yoou keekənaa,

na pə ku ı yooola na má su ı lekuyv ke tənaya.

Nəyələ kaa tasa ı tillaa ηmakəlyv təm nuw.

3

Ninifi icate mpusi təhsyv

¹ Ninifi icate təm teesəna mpusi keıe.

Yuləkule na kaloolaya na mvsəy su tə taa

ké na tə yəlaa ke lekəlaa.

² ı nu tə taa akpatəe wula,

na yoou keekənaa taη,

na krayanəy acowa.

³ Krayanəy cayalaa nikaa,

na layaləe mvyı kəkə,

na ηmantaaı ηmeləsəyi.

Sətəa na mpa pə kuwa tə,

pa səyətə paa timpı.

Pa kaa huwa huwa,

pa coki yəlaa, pa feı kalvyv.

Feele puwa Ninifi nyəma

⁴ Ninifi ké apalaa təna alu ké,

ı teu na ı topotopo təma ke ı həyayana piitimnaa,

na ı ηmakəlyy yəlaa na ı tutv.

⁵ Μπόγύ Toma təna tu Tacaa təma si:

Pə təw ké maa paasəna-me na má cə

mə wontu na má suna mə luuy teıe.

Piitimnaa í ná isəna pə pasa-me tə.

⁶ Maa tuu-meɣe afəla taa
na yəlaa paakəna-me.

⁷ Pa təna mpa paa na-me tə,
paa seeki na pá təŋ si:

Ninifi pəsa ncaale.

Awe ná wena tə pətətəle si ı ká puɣusi-te?

*Mpi pu mayana Teeɾi ıcate tə pu mayana Ninifi
nyənte*

⁸ Ninifi ıcate nyá,

n huɔ si n tee Teeɾi ıcate nte tə we Nili pəɣə taa,
na lɔm tama-teɣe kotaya na pə kenta-te tə?

⁹ Yoou í tiiwa, ltiyopii, na Puti,
na Lipii pa kəŋna na pá səna-te.

¹⁰ Paa na mpɔ,

pa kuu pele pa acalɛe yəlaa na pá teeəna.

Pa tɔ pa nyɔɔ nyéma ke alukpala.

Ilɛna pá tə tete na pá taləna-we.

Pa naŋa pa piya ke haɾeɛ kəŋkəməŋ tə.

¹¹ Ninifi pə tala nyayale si,

wɔsasi í ku-ŋ sɔlɔm təle na pə kəli-ŋ.

N ká pɛɛki təcəəsəle si,

ń fiti nyá kolontunaa, n kaa ná.

Ninifi u pəsəyi si í kisi

¹² Nyá koloosi acalɛe we ké

ısu fiki tɔɣɔ pee puɔɔɣɔ,

na pá nyamsi-ku, na pee hotiyi təɣalaa nəəsı taa tə.

¹³ Acamisi tike ke pə kaa-ŋ.

ıcate nənəəsı təŋ nyənsı,

tɔləɣi si təɣi yem.

Mpi tə, kəkə nyaya kukaləsəŋ.

¹⁴ Ninifi nyéma me,

í lú lóm.

Í puu tetu, na í loo pilikinaa,

na í tayani mə kolunja.

¹⁵ Ama mə icate kəkə ká nyayana-me,

yaa pá kv-mege yooou taa.

Paa wakəli-mege isu

kahusi təkuyv hatv tə.

Icate yəlaa saaləyi yem

Mə icate yəlaa ká nyəpələyi ké isu kutolon səsəku.

¹⁶ Mə taatəlaa payale ka tēwa isətvləyasi.

Pa nəyəsəna isu kutolon kvləyv tə.

Ama pə saala yem ké nəənə.

¹⁷ Mə təə fenlaa, na mə akewenaa wē ké isu

kutolon cakuyv kolunja pəyəlē

taa ké watv waatv tə.

İlim hanəyi ilena kó ya,

n ta nyi timpri kv tēnaa tə.

Asalav wei i fei tayanuyv tə

¹⁸ Asilii wulav,

nyá waali nyóma toowa tam təə tom.

Nya yoolaa səsaa ná həntaa na pə suma.

Nyá yəlaa ya póəy taa,

nəyəlv kaa tasa-wēge kpeyeluyv.

¹⁹ Pə kv-η isayakuyv ké.

Pəcə nyá wakəlvəv kaa tayani.

Pa təna mpa paa nu nyá təm tə,

paa kpası aməkəy ké.

Mpi tə, yəlaa təna təyəna nyá yvləkölə

tam nyəntə nté tə kvnyəy.

PIPI LI USO TOM TAKELAYA
Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of
Benin

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377